CLASSICS LIBRARY · STORY MAP

The Arabian Nights

Anonymous · *1898 · Andrew Lang, edited from Antoine Galland's French*

The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade, and the younger Dinarzade. Lang's 1898 English is a selected retelling from Galland, not a complete literal Thousand and One Nights, and not the Lane volume that is only Volume I on this site.

THE CENTRAL QUESTION

What kind of courage tells a story to save a life, night after night, and what is this selected English worth as a first way into the Nights?

"The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade,"

The frame, the sisters of the vizier

The hosted text is Andrew Lang's 1898 English, edited from Antoine Galland's French (PG #128). It is a selected retelling, not a complete literal Nights, and not Edward William Lane's translation (the catalogue record lane-thousand-and-one-nights on this site is Volume I only, and should not be mapped as the whole Nights). The frame of Scheherazade is present, and the opening of that family is exact, including "grand-vizir" and "Scheherazade." Map this book as Lang's selected collection. A wide band, including younger readers with guidance for some darker tales. Quote this typography.

KEY CHARACTERS

Scheherazade
The elder daughter of the grand-vizir, whose telling is the life of the book.

Dinarzade
The younger sister, present in the frame from the first naming.

the grand-vizir
The father of the two daughters, named in the frame's family.

the king, and the tellers of the selected tales
The listener of the nights, and the changing company of the stories Scheherazade tells.

THE ELDER WAS CALLED SCHEHERAZADE

> *"The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade,"*
>
> The frame

Grades 3–5

Read the full text free at classicslaunch.org.

01

The Elder Was Called Scheherazade

THE FRAME

The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade, and the younger Dinarzade. The collection's life is a life of telling, night after night.

- The sentence is exact in both witnesses, including 'grand-vizir' and 'Scheherazade.'
- This is Lang's selected frame, from Galland, not a complete literal Nights.
- A wide band can enter here with guidance.

> *"The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade,"*
>
> The frame

02

Nights Selected, not Exhausted

THE TALES LANG INCLUDES

Sindbad, Aladdin, Ali Baba, and the other tales of this volume are the selected store, not the whole of every Arabic or later French collection. Teach them as Lang's chosen retellings.

- Do not call this book a complete literal Thousand and One Nights.
- Do not confuse it with the Lane record, which on this site is Volume I only.
- Keep the tales distinct inside the frame.

03

A Teller, and a Stay of Death

THE LAW OF THE FRAME

The courage of the book is a woman's telling, and a king who is made to wait for the morning. The selected English still carries that law.

- Teach the frame as the collection's plot, not as a mere preface.
- Some tales are darker than a nursery retelling; guide younger readers.
- Cite this typography.

04

Lang from Galland, 1898

THE HOSTED FILE

PG #128 and the site EPUB are this complete Lang volume as a selected retelling. Quote stretches that appear in both.

- A selected collection, complete as Lang's book.
- Not Lane Volume I, and not a complete literal Nights.
- For a wide band, with guidance for some tales.

A Life of Telling | Courage | A Selected Store | Sisters of the Frame | Night After Night

What to watch for as you read

GRADES 3–5

1. The hosted text is Andrew Lang's 1898 English, edited from Antoine Galland's French (Project Gutenberg #128). It is a selected retelling, not a complete literal Thousand and One Nights, and not Edward William Lane's translation. The catalogue record lane-thousand-and-one-nights on this site is Volume I only; do not map that record as the whole Nights. The frame sentence is exact: "The grand-vizir himself was the father of two daughters, of whom the elder was called Scheherazade,"
2. Map this book as Lang's selected collection. A wide band, including younger readers with guidance for some darker tales.
3. Quote stretches that appear in both the Gutenberg text and the site EPUB.

Quotations are verbatim from the Andrew Lang, edited from Antoine Galland's French, Project Gutenberg #128, the public-domain text hosted at classicslaunch.org/works/the-arabian-nights/. Citations give book and chapter (or canto and line) so every line can be checked.